

市報 とおかまち

7/25 No.822
平成12年(2000年)



2000.7.20～9.10 大地の芸術祭

越後妻有アートトリエンナーレ2000開幕



⑤ブルーノ・マトン (フランス)



「6つの徳の物語」6つの動物と6編の詩が、6つの徳を語りかける (鉢集落・石仏周辺)

④伊島 薫 (日本)



「死体のある風景」女優裕木奈江をモデルに雪の中の鉢で撮影 (鉢集落・明るい子供の家)

③ホセイン・ヴァラマネシュ (イラン/オーストラリア)



「雪の記憶」梯子や家の形の白い作品は冬の記憶を蘇らせる (稲葉・星と森の詩美術館周辺)

⑦ダニエル・ビュレンヌ (フランス)



「音楽、踊り」3種類350本のストライプののぼり旗が中心商店街を飾る



大地の芸術祭 越後妻有アートトリエンナーレ2000

②ジャン＝ミッシェル・アルペローラ (フランス)



「ABECEDAIRE」のメッセージを持つ独創的な言葉と色彩の体感 (情報館・南の壁)

⑤アン・グラハム (オーストラリア)



妻有の棚田をイメージし「食」と「音楽」をテーマとした交流空間ステージ

①ジョディ・ピント (アメリカ)



「光の島」グラスファイバー製のカラフルな柱が、夜には素敵な光を放つ

④イフティカル&エリザベス・ダディ (パキスタン/アメリカ)



十日町の着物の絵柄をモチーフにした電飾パネルをセンターに展示

《53日間》
7月20日(祝)～9月10日(日)

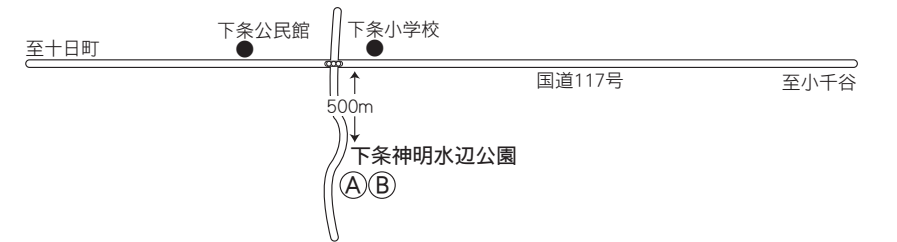
十日町市 作品マップ

6市町村すべての作品がガイドマップでご覧になれます。大地の芸術祭運営本部 (☎57-2637)・十日町トリエンナーレセンター (☎52-4456)、市役所、各地区公民館にありますので、ご利用ください。

③佐藤 時啓



外の風景がレンズを通して内壁に美しく現れる不思議な部屋



②伊藤 嘉朗



「小さな家」一本の木を眺め日常的視野と限定された内部空間からの視野の違いを喚起させる

①荻野 弘一



「石の魚たち」魚が泳ぎまわる川になれという願いを込めた石彫作品

⑥ジャン＝ミッシェル・アルペローラ (フランス)



本町6丁目の壁面に地域の子もたちが展示

⑧リュイス・サンス (スペイン)



「ヒガンバナ」春に花壇の花々とともに開花し、冬は雪の下に眠る

⑨フランク・スカルティ (フランス)

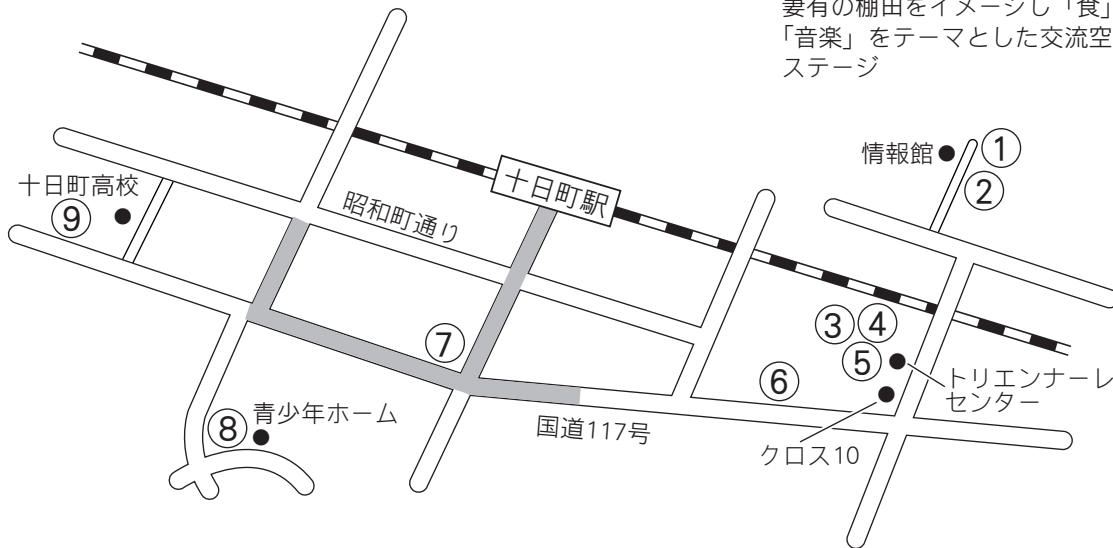
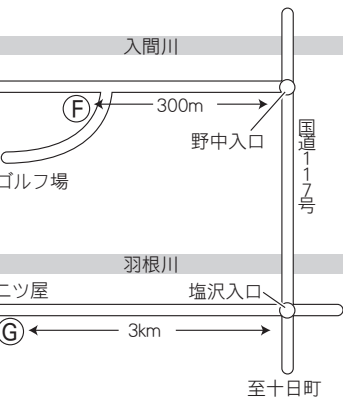


「カフェ・エリカ2000」石油タンカー・エリカをテーマに油流出をアニメにし人間に警告

⑥リー・ブル (韓国)



「水の女神」陽の光とそよ風をうけて池の上で美しく輝く (ニツ屋・弁天池周辺)



地球環境セミナー

会場＝クロス10

内外の有識者30人が、芸術文化の香る妻有の地に集い、「地域づくり」「世界とつながる」をテーマに、各人の領域を越えて自由に語り合います。

今回を初回とし、長期にわたり継続していく予定です。一部を公開しますので、ご参加ください。

<基調講演>

■日時＝8月4日(金)午後5時20分～7時 ■講師＝パオロ・ソレリ（建築家・アメリカ） ■聴講料＝1,500円（地域家族パスポート保有者1,000円） ■定員＝500人

<分科会総括・報告>

■日時＝8月6日(日)午前9時～11時30分 ■聴講料＝1,500円（地域家族パスポート保有者1,000円） ■定員＝500人

お祭り騒ぎだ。

大地交響フェスティバル

夏だ！祭りだ！全員参加だ！
集まれ、みんなのアート運動会！

■と き＝7月30日(日)午後4時～8時（3時開場）
■ところ＝城ヶ丘ピュアランド野外ステージ
■入場料＝一般3,000円（前売2,500円）、
小・中・高校生1,500円（前売1,000円）

期間中、さまざまなイベントに参加しませんか！

楽市楽座

趣味人よ、集まれ！



“市”（フリーマーケット）の形態をとってさまざまな趣味人の物を通じた文化的コミュニケーションを作るイベントです。期間中の各週末、十日町トリエンナーレプラザという多目的スペースを使用してさまざまな形の“楽市楽座”を開きます。

■7月の市

◎23日(日) 想いでの市
◎29日(土)～30日(日)

期間中の土・日曜日には「妻有の市」として地元の皆さんが出店

越後物産市（県内の物産を出店）

■8月の市

◎5日(土)～6日(日) 環境の市
◎12日(土)～13日(日) オリジナルの市

三菱電機スペイン協賛イベント VISCA2000／エスバル・ダンサイレ来日公演

スペイン・カタルーニャ地方のアレンチ・デ・ムン・モラルセンター舞踊団が来日公演します。楽しく、美しいカルターニャ地方独特のダンス「サルダーナ」は、フラメンコと並ぶ、スペインを代表するものです。ぜひ、ご覧ください。

■日時＝8月20日(日)午後4時～
■会場＝市民会館（学校町） ■入場無料

第2回

信濃川シンポジウム 水なしサミット2000

私たちは、美しい環境のなかで、いきいきとしたまちづくりを目指しています。しかし、信濃川中流域は水力発電開発によって、半世紀以上にわたり瀕死の石川原となっています。この問題の解決と、地域特有の環境問題として、多くの人に川の実状を知ってもらうために開催します。

一、環境講演会

「サケよ信濃川をさかのぼれ」をテーマに、中流域の水問題をサケの遡上実態を通して、分かりやすく語っていただきます。

▼とき…午前10時～11時30分
▼ところ…クロス10中ホール
▼講師…■片桐文雄氏
■保屋野初子氏
▼入場料…無料

二、信濃川に学び、遊ぶ

私たちの自然や環境を知る一番身近なバロメーターである信濃川。水辺の環境を稚魚放流や講話を通じ、楽しく学びます。

▼とき…午前9時30分～午後4時
▼ところ…妻有大橋高水河川敷
▼内容…十日町中学3年生による「水環境調査」、講話
稚魚放流など
▼参加費…無料

三、信濃川写真展

第11回「私の見た信濃川写真コンテスト」の入選作品を展示します。信濃川をとりまく私たちの暮らしや、信濃川に残された自然を数々の写真を通してご鑑賞ください。

▼とき…午前9時～午後5時
▼ところ…クロス10ロビー
▼入場料…無料
▼問合せ…信濃川水なしサミット実行委員会事務局（建設課克雪係、内線276）へ。

大地の芸術祭

《53日間》
7月20日(海の日)～9月10日(日)

越後妻有アートトリエンナーレ2000

世界最大級の野外アートのお祭り開幕

～世界の最先端で活躍する32か国142人のアーティストが参加～



▲ユック・クンビョン（韓国）制作の、アイ・タクシー4台が、お客様とのコミュニケーションを図るため、アイラブユウの気持ちを込めて走り出しました。



▲オーストラリアから参加した「バンドモハタ」によるアフリカ太鼓と、西小学校児童「いたずら太鼓」の共演。力強い鼓動が開幕に花を添えました。

燃える夏、

7月20日

開幕初日の催し



▲栗津潔によるワークショップが、十日町小学校で行われ、120人の参加者とともに甲骨文字（古代文字）を描きました。制作された作品は、トリエンナーレセンターに展示されました。

越後妻有花の道

花と緑のフェスティバル2000 in 十日町



色とりどりの花で飾られた昭和町通りには、花を愛する多くの市民が訪れてにぎわいをみせていました。中条小学校児童による「縄文太鼓」、スペイン舞踊「エスバル・ダンサイレ」、繭の会による「ゆかたファッションショー」など多彩な催しが行われました。



津 南 町



ゲオルギー・チャプカノフ
（ブルガリア）「カモシカの家族」
（マウンテンパーク津南）



蔡 國 強（中国）
「ドラゴン現代美術館」
（マウンテンパーク津南）

松 之 山 町



逢坂 卓 郎
「LUNAR PROJECT-月光を捕らえるプロジェクト」
（大巖寺高原手前の棚田）



眞坂 雅 文
「悠久のいとなみ〜The Eternal」
（大巖寺高原）

中 里 村



ジャウマ・プレンサ（スペイン）
「鳥たちの家」(ミオンなかさと)



岩崎 永人「化石」
（清津峡渓谷トンネル）

川 西 町



藤原吉志子「レイチェル・カーソンに捧ぐ〜4つの小さな物語〜」
（ナカゴグリーンパーク）



ジェームズ・タレル（アメリカ）
「光の館」
（ナカゴグリーンパーク）

松 代 町



瀬戸川満里子
「瞳を閉じて」
（役場周辺）



イリア&エミリア・カバコフ（ロシア）
「米の実る里山の5つの彫刻」
（松代城跡周辺）

アートの夏を見て
まわれ！
当市以外の5町村で展開されている作品の一部を紹介します。詳細はガイドマップをご覧ください。



巡回に便利なシャトルバスが、市内では十日町駅西口と十日町トリエンナーレセンターから発着しています。（有料）



田村 行 観 さん
（岩 野）



児玉 昭 一 郎 さん
（稲 葉）

田村行観さんは、昭和49年以來、十日町地区安全協会下条支部の要職にあり、支部の運営や、地域の交通安全確保に積極的に取り組んでこられました。昭和59年に市の交通指導員に就任し、以来長年にわたって交通弱者の事故防止に努め、現在でも毎朝、街頭指導を続けておられます。

児玉昭一郎さんは、昭和39年に十日町運動者協会吉田支部で役員をつとめられて以来、地域をはじめ、市内・県内の交通安全確保に尽力してこられました。平成9年からは新潟県交通安全協会の評議員もつとめ、現在も役員として市内はもとより全県的に活躍をされています。

交通安全対策連絡協議会長表彰

中沢幾太郎さんは、昭和32年に大井田地区交通安全自治会にたずさわって以来、長年にわたって交通安全の啓発と指導にあたりつてこられました。平成2年4月から現在まで、十日町交通指導隊長をつとめられておられます。



中沢 幾 太 郎 さん
（四日町1）

新潟県知事表彰

悲惨な交通事故をなくしたいという一念で、長年にわたって献身的に交通安全活動を続けてこられた3人の方々が、7月13日（木）に新潟県庁で、交通安全功労者表彰を受けられました。

交通安全功労者表彰



- 日 時＝8月7日から、毎月第1・第3月曜日午後1時30分～3時30分（予約制、相談時間は原則一人30分以内）
- 相談室＝市身体障害者福祉センター内（塚原町）
- 相談員＝市の家庭相談員があたります。
- 申込み＝健康福祉課児童家庭係（☎57-3111 内線131）へ。

健やかな成長を願い

療育相談室を開設

十日町市では、8月から療育相談室を開設します。
これには、最近、心や体に障害を持つ子どもたちが増えているという状況があります。
今までも、相談窓口として、新潟県による巡回療育相談や、市の保健婦や家庭相談員による相談などがありました。しかし毎月開設でなかったり療育専門の窓口でなかったりしました。
そこで、育児不安や心配ごとなどに対応できる、継続性のある相談窓口を整備するという目的で、開設するものです。気軽に相談ください。

梅原猛先生が就任後初めて博物館へ

国宝指定
1周年記念

十日町市博物館名誉館長梅原猛先生が笹山遺跡出土品国宝指定1周年記念講演のため、7月8日(土)～9日(日)に十日町市を訪れました。梅原先生には昨年の6月7日、笹山遺跡出土品の国宝指定を機に名誉館長に就任していただきました。就任後初めての博物館訪問となるもので、9年振りの縄文の華を前に「世界の宝」と絶賛していました。8日午後3時からは、市民会館で620人の聴衆を前に記念講演会を行いました。翌9日は笹山遺跡を視察し、「人類にとって大きな遺産。将来、残りを発掘したい」と意欲をみせていました。



18年前の7月8日、
火焰型土器No.1は4500年の眠りから覚めた――。

講演会

梅原猛先生が市民620人を前に

『縄文文明の意味』を語る

縄文文化に対する広い見識を持つ梅原先生は「笹山の火焰型土器はその大きさ、エネルギー」とも縄文土器の代表である。縄文土器をエネルギーの爆発した芸術であると提唱した故岡本太郎氏も国宝指定の大きな立て役者の一人」と故岡本氏をほめたえました。

縄文の解釈はエネルギーと自然の交錯であり、縄文全体をどうとらえるかと前置きし「5千年前く4千年前の縄文中期は、長野県諏訪湖周辺から新潟県中心に栄えた。縄文土器には神秘的エネルギーがあり、縄文人が神としてとらえたヘビ、カエル、鳥のイメージが火焰型土器の模様に現れている。神事に用い、



形、模様は一つ一つ違う。地域によって独自性がある。この地には都があり縄文中期には文化が栄えたと思う」と強調しました。もう一つの特徴は土

偶で「すべて成人の女である。顔はこの世のものとは思えない変な形で目はつむっているかどうか孔が開いている。のどから腹にかけて縦真一文の線がある。完ぺきなものはなくバラバラである。ていねいに埋葬された。これらをすべて満たすものが正しい」と梅原理論を展開しました。

「土偶は死んだ妊婦に抱かせたものである。当時はお産での死が多く、そのため土偶ができたと思う」と悲しい土偶と神秘的エネルギーの二つの理解で縄文文化を知ることができると話し、笹山遺跡には少ないがこれから出土すると付け加えました。

縄文は森の生活で「どんぐりをつぶして団子にした。信濃川

縄文文明は未来へ大きな教訓を与える

―「共生と循環」「ものづくりの精神」―

に面した地域でサケが多く、山菜といっしょになべ料理を主体に食べた。保存の技術もあり、食生活は縄文にさかのぼるといわれる。自然の中で共生し、秩序を乱さない循環型の自然観があった」と共生と循環が縄文の原理であると唱えました。

福井県で6千年前の船の遺跡が出土し、「木の技術もすばらしいことを知った。適材適所で木を使い分けている。縄文文明は自然と共生と同時に、ものづくりの文明である」と世界8大文明の一つである縄文文明を語りまし

た。「もう一度縄文の原点に戻る必要がある。自然を活かし、どう守り、どう生きるか考えるべきである。21世紀に自然との共生と科学をどう結びつけるか、進歩から循環への切り替えが大切である。手づくり、ものづくりの精神を持った縄文文明は未来へ向けて大きな教訓を与える」とまとめました。

最後に「笹山遺跡の残りを自分が生きている間に発掘してほしい」と会場を後にしました。

広げよう創造の翼 伝えよう読書の楽しさ



子どもたちは
本が大好き

私たちは、本の中でたくさんのかたちに出会い、それまで知らなかったたくさんの人々にめぐり合うことができます。本の中には、不思議な体験、思いがけない発見があります。本を読むことで、私たちの世界は限りなく豊かになり、生きることの素晴らしさを学びます。まさに、本は心の栄養なのです。

子どもたちの読書離れがよく話題になります。しかし全国の読書調査によると、問題なのは中・高校生の時期で、小学生の

読書量は増加しています。小学校での読書指導や、家庭での読み聞かせなどが見直された結果でしょうか。

子どもたちは、幼児期からよい本との出会いがあれば、自然と本を読むようになるのです。でも、家庭で良質のたくさん本を用意するのは難しいことです。その点情報館には1万2千冊の児童図書がそろっていますので、きつと子どもの興味と読む力に合った本を見つけることができます。

大人向けの本もそれ以上に充実しています。今話題の本、今まで読みたいと思っていたもののびのびになっていた本。そうした本があなたを待っています。また、情報館には、図画工作、科学実験、自然観察など、夏休みの課題に役立つ本やビデオがあります。

夏休みは、親子で情報館へ

早めに計画を立てて休みの前半に選んでおけば、最後になってあわてないで済みます。暑い、暑い夏休みも、じっくり本に向かうには絶好の機会です。どうぞ親子で情報館においでください。

みも、じっくり本に向かうには絶好の機会です。どうぞ親子で情報館においでください。

芸術文化のかあるまちづくり事業

第6回 十日町石彫シンポジウム

公開制作期間：7月30日(日)～8月20日(日)

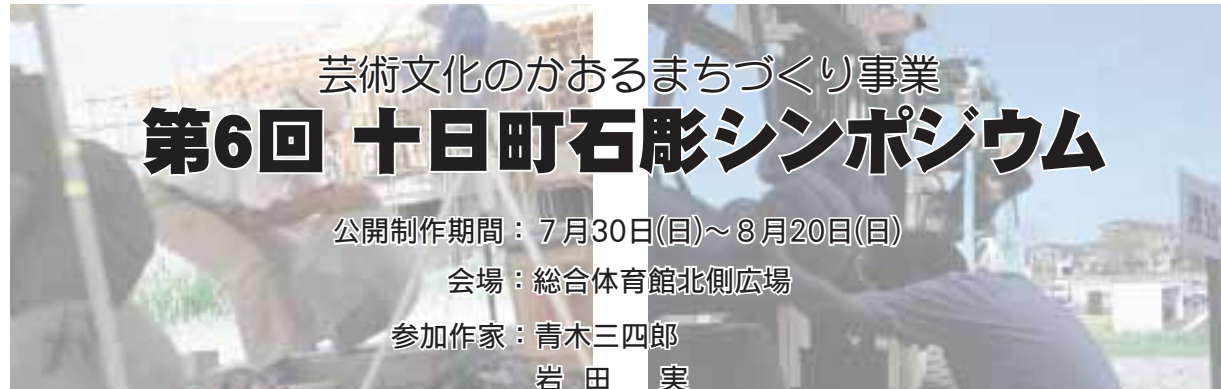
会場：総合体育館北側広場

参加作家：青木三四郎

岩田実

岡本参千峯

平井一嘉



関連イベント「みんなでつくる彫刻教室」

- 日 時：8月6日(日) 午前9時～午後3時
- 会 場：総合体育館北側広場
- 参加費：無 料
- 申込み：8月3日(木)までに公民館(57-5011)へ

トピックス

TOPICS

このコーナーは、まちの話題や活動などを紹介しています。情報がありましたら、企画人事課広報聴係 ☎57-3111 内線213)へ、お気軽にお寄せください。



国道253号吉田トンネル開通

～ 上越圏と関東圏を結ぶ重要路線 ～

吉田中学校グラウンドの真下を樽沢に向けて掘り進めてきた一般国道253号の「吉田トンネル」が完成し、「大地の芸術祭」開幕前日の7月19日(水)に開通式が行われました。トンネル西口で関係者、地域住民、子どもたちなど180人が出席して、テープカット、くす玉割りをしたあと、トンネルの通り始めを行い、開通を祝いました。



含めた前後の総事業費は57億9千万円、10年の年月を要して完成しました。上越圏と関東圏を結ぶ重要路線として、益々地域交流が深まり、特に冬場は人も車も安心して通行できるようになりました。



音楽セラピー・ワークショップ

～ 音楽を通して知的にハンディを持つ人を支援 ～

音楽セラピー・ワークショップが7月8日(土)に十日町情報館で開かれ、知的ハンディを持つ人など100人が参加者しました。十日町市手をつなぐ親の会の主催によるもので、スウェーデン公認音楽療法士である大滝昌之先生は、ギターやタンバリンなどを使っての楽しいセラピーの実践や講演を行いました。いつもなら泣き出してしまいう子どもたちも、楽しいリズムや軽妙なお話にすっかり打ち解けて和やかなひとときを過ごしました。この様子は視聴覚ホールのスクリーンに写し出され、多くの参加者が同時に研修することができました。



「つまり野恋唄」自主制作

～ 駅通りの羽鳥さん ～

駅通りの羽鳥昭一さんが、自主制作した「つまり野恋唄」が7月2日開催の十日町小唄日本一優勝大会のゲストコーナーで発表されました。鳥羽爽(とばそう)のペンネームで作詞した曲には、「信濃川が、昔の洋々たる流れを復活することの願いと、地域の宣伝の思いがあり、3年余りをかけて完成させた」と話されました。作曲は、長岡市の站眼洋さんで、歌は、高橋幸子さん(昭和町1)が担当。人の耳に入りやすく、歌しやすい作品になっています。CD、カセットの問合せは、直接羽鳥さんまで。市観光協会、クロス10などでも取り扱っています。

海外、国内の最強チームの熱き戦い

～ 国際ユースサッカー IN新潟 ～

第4回国際ユースサッカー大会が7月15日(土)～17日(月)に市陸上競技場を含む県内6会場で開催されました。市内での国際大会は4月の日韓ジュニアサッカーフェスティバルに続くもので、16日(日)に2試合が行われました。敗者戦はベレス・サルス・フィエルド(アルゼンチン)と富山県高校選抜、準決勝は高校No.1の市立船橋高校とU-17ユース韓国選抜によって行われ、1、2000人の観衆は、世界のサッカーを目指す少年たちの熱戦に拍手を送りました。

2002年W杯公認キャンプ地誘致を目指す当市では、今後も精力的に誘致活動が続けていきます。



5人の小学生がサッカーで県代表

～ 世界を目指しジュニアも活躍 ～

7月8日(土)～9日(日)に新井市で行われた第3回かんぽ・地区トレセンジュニアサッカーフェスティバル(新潟県代表選考会)で、岡村琢磨くん(水沢小・写真左上)と野沢雄一くん(十日町小・写真右上)の6年生2人が県代表に選ばれました。岡村くんは8月1日(火)～3日(木)まで韓国に遠征し、野沢くんは7月24日(月)～27日(木)まで仙台市でのオランダ人コーチによる東北電力サッカースクールに参加します。また、5年生の県代表に川治小の遠田隼人くん(写真右下)・鈴木郁弥くん(写真中央下)と津南の高橋宏希くんの3人が選抜されました。

写真甲子園に十日町総合高校が2年連続出場

～ 2年生女子トリオに大きな期待 ～

十日町総合高等学校写真部(田邊千勝顧問)の女子3人が7月25日(火)～29日(土)に北海道上川郡東川町で開かれる第7回全国高等学校写真選手権大会「写真甲子園2000」に東部・東海ブロック代表として2年連続出場を決めました。今大会には全国8ブロックから178校が応募。予備審査を通過した、昨年より2校多い14校が出場します。総合高校は、テーマである「青春」をイメージして、昨年体育祭に撮影した白黒写真「輝いて燃えた日」と題した8枚組み写真で応募し、代表に選ばれました。出場選手は昨年の優勝メンバーと同じ、



左から村山、南雲、山本さん

南雲さやかさん、村山夏樹さん、山本由夏さんの2年生トリオで、3選手とも「目標は連続優勝」と張り切っています。

顧問の田邊先生は「昨年は初出場校も多く、運がいいだけだった。今年は本校を含め半数以上が本大会経験校で、レベルの高い戦いになると思う。昨年とは違った撮影をさせたいと考えている。生徒にはイメージづくりと三脚を使う練習を多くさせた。3日間、楽しく撮影してほしい」と話しています。

25日にテーマと撮影場所の発表があり、26日から3日間にわたり、腕を競い合います。また、村山さんと南雲さんは8月5日(土)～8日(火)に開催される第24回全国高等学校総合文化祭(静岡大会)への出場も決まっております、活躍が期待されます。

Buon Giorno! COMO-TOKAMACHI ⑤2

サッカー2002年W杯公認キャンプ地を十日町に

6月末に来市されたコモ市親善使節団メンバーは、市内を回るたびに目に付く「2002年FIFAワールドカップサッカー公認キャンプ地を十日町に!」というのぼり旗に興味深くご覧になっていました。

2002年の本大会に向けて、ヨーロッパ、南米、オセアニア、アフリカ、中北米、アジアの各地区で予選会が繰り広げられます。

ヨーロッパでは前回大会優勝国フランスの出場はすでに確定していますが、地区予選ではその他50チームが9グループに分かれ、リーグ戦を行いグループ1位の9チームが出場権を得ます。さらに各グループ2位にアジアの3位を加えた計10チームが、2チームづつホームアンドアウェー方式によるプレーオフを行



ベルナティオの芝グラウンドを視察するコモ市親善使節団、それぞれの勝者が本大会に出場することになります。イタリアはグループ8で、対戦相手はルーマニア、リトアニア、ハンガリー、グルジアです。強豪ルーマニアに勝てば間違いなく決勝大会進出となりそうです。

今回の使節団にイタリアサッカー協会評議員のカルロ・タヴェッキオ氏から参加いただいたことで、イタリア代表チーム誘致の話合いも実現しました。ベルナティオに宿泊されたほか、総合体育館などの市の主要な施設を熱心に見ていかれました。イタリアの本大会進出、そして公認キャンプ地として十日町が選ばれることを心から待ち望みましょう。(姉妹都市協力員 当重茜さん)

故郷



大津 正さん

千葉県松戸市秋山215-5 (三ツ山出身・42歳)



ご縁がありまして現在「大好き十日町会東京支部」の役員をしています。このご縁というのが、たまたまお盆で、家族と田舎に里帰りをしたときに、市役所勤めをしている兄から「ねらどこんしょうが、大好き十日町会にへえええと、えええんだがなあ...ねらがいる東京の銀座にそう、十日町会の事務所があるんだが、そこに樋口さんてつてそう、おもしろえ所長がいるんだが、ねらけつたらそこへいつてみれ」と話があり、早々に樋口所長にお会いして現在に至っています。銀座の東京事務所では、樋口所長・村山支部長以下役員で、大好き十日町会をどのように盛り上げていくか、常に前向きに検討しています。その度に方言を聞き、ふるさと十日町を身近に感じ、明日への活力にしています。

最近、東京事務所がなくなるようなうわさがあるようですが、どうかご勘弁してください。東京にいる私たちが気楽に立ち寄れる最高の場所です。東京事務所の企画提案でもある7月29日・30日の「大地の芸術祭」ツアーに参加し、十日町市の皆さんにお会いできることを楽しみにしています。

平成9年、年末からの大型倒産や金融不安など深刻な不況になってから、極端に情報が少なくなりました。情報網を広げる意味合いもこめて、昨年、十日町市出身者を中心に「東京十日町会実業クラブ」および「大好き十日町会東京支部」の3つの会を発足していただきました。

これらの会にご参集いただいた皆さんは、郷里の発展を願っています。すぐ「何をしてくれるか」でなく、大好き十日町会のようにともに「何が可能か」とアプローチする人が郷里に増えることを期待しています。

ところで、大好き十日町会東京支部が6月7日の例会において、「大地の芸術祭」ツアーを7月29日(土)・30日(日)に実施することを決め、首都圏の会員を中心にツアーの募集をしました。お盆や同級会に帰省するとき見学したい人が多かったせいか、参加者は20人にとどまっています。地元のお好き十日町会で会場案内や懇親交流会などを企画してくださるので大変期待しているようです。

東京事務所

〒104-0061 東京都中央区銀座4の10の12
銀座サマリヤビル5階
☎03-35467230 (FAX兼)

7月29日・30日

「大地の芸術祭」ツアー

8月の交通安全キャンペーン

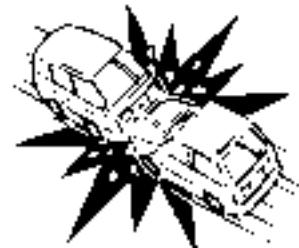
二輪車の安全な乗り方を身につけましょう。

二輪車は、購入費、維持費等が安いという経済的効果のほかに、狭い道でも通行できる、駐車スペースが小さくて済むなど、とても便利な乗り物です。反面、身体を露出しているため、交通事故による死傷の度合いが高くなります。

二輪車を運転するときは、その特性を認識して安全運転に努めましょう。

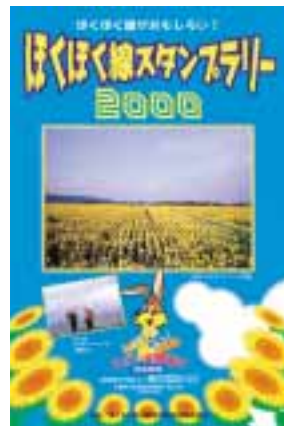
交通死亡事故抑止緊急対策実施中
期間 6月30日(金)~7月31日(月)

5月から交通死亡事故が連続して発生し現在3名の尊い命が失われています。このため、交通死亡事故の発生を抑止するために緊急対策を実施しています。市民の皆さんも、今一度、家族みんなで交通安全について話し合い、一人ひとりが交通事故の防止に努めましょう。



年	発生件数	負傷者数	死者数	物件事故数
12年	17(121)	18(139)	1 (3)	38(315)
11年	11(115)	31(148)	0 (1)	52(330)

▼実施期間 9月10日(日)まで ▼参加方法 Ⅱスタンプ設置箇所(市内は博物館(入館者対象)・クロス10・きもの絵巻館・古布と手織ときもの葛苑工房・ほくほく線十日町駅)でチラシを手に入れ、スタンプを押してもらいます。スタンプ5個・7個・10個で応募できます ▼賞品 Ⅱスタンプ5個・沿線市町村の特産品36名。7個・パンダイワンダースワン5名。10個・沿線市町村宿泊施設ペア宿券(2万円相当)・・・5組10名 ▼問合せ Ⅱほくほく線沿線地域振興連絡協議会事務局(十日町市商工観光課 ☎57-3111 内線262)



スポーツインフォメーション Sports

スポーツチャンバラ体験教室

新種目のスポーツチャンバラでいい汗流しませんか。どなたでも参加できます。親子の参加大歓迎 Ⅱ日時 Ⅱ7月29日(土)・8月5日(土)・8日(火)・22日(火)・9月2日(土)の計5回、午後7時30分~9時30分 Ⅱ会場 Ⅱ総合体育

館 Ⅱ参加費 Ⅱ3千円(保険料・道具代ほか) Ⅱ申込み Ⅱ福原(☎090-256-5519)へ。 ※当日参加もできます。

アドベンチャースクール 夜間ふくろうウォーク

夜の山道10kmを、親子で歩きませんか。 Ⅱ期日 Ⅱ8月11日(金)午後6時15分~10時(受付5時30分~雨天決行、豪雨の場合少年育成センターで映写会) Ⅱコース Ⅱ吉田ふれあいスポーツセンター発着、薬師林道、山谷林道経由 Ⅱ参加費 Ⅱ当日徴収一人300円 Ⅱ申込み Ⅱ8月4日(金)までに少年育成センターに申込書を提出。用紙は同センターに配置 Ⅱ問合せ Ⅱ少年育成センター(☎57-8918)へ。

市民プールオープン

夏本番を迎え、7月22日(土)に市民プールがオープンしました。 Ⅱ入場料 Ⅱ幼児(3歳以上)50円、小・中学生100円、高校生・一般200円 Ⅱ閉館日 Ⅱ毎週火曜日 ※ただし8月15日は開設 Ⅱ問合せ Ⅱ市民プール(☎52-0737) または総合体育館(☎52-4377)へ。

ボッシュ・ブルー ウィンズ公開練習

バスケットボールの日本リーグ1部で活躍中のチームが公開練習を行います。 Ⅱ日時 Ⅱ8月4日(金)午後1時~4時 Ⅱ場所 Ⅱ十日町高等学校西体育館 Ⅱ入場料 Ⅱ無料 Ⅱ申込み Ⅱ不要



マイレールほくほく線

ほくほく線

8月のイベント情報

8月のほくほく線沿線情報
「雪国特別展「駒子展」開催中」

▼8月31日(木)まで ▼湯沢町歴史民俗資料館 ▼越後湯沢駅から徒歩7分 ▼川端康成の「雪国」のヒロイン駒子のモデル松栄の秘蔵アルバムを初公開 ▼大人300円、小中学生150円(団体割引あり) ▼湯沢町歴史民俗資料館(☎0257-84-3965)

〈ほくほく線スタンプラリー実施中〉

ガイド



第9回ゆかたでおいでよ
「モ通り夏まつり」

大道芸やお楽しみ抽選会、フリーマーケット、子ども向けイベントなどを行います。ゆかたで来場の方には特別サービスもあります。フリーマーケット出店者募集中■日時〓7月29日(土)午後6時30分〜10時■会場〓コモ通り(高田町1丁目・歩行者天国)■出店申込み・問合せ〓かみつね(☎52-2292)へ。

十日町市環境フェア

みんなで環境保全に取り組みましょう。夏休みの体験学習にも最適です。■日時〓8月6日(日)午前10時〜午後4時■会場〓クロス10■内容〓十日町市環境

基本計画等の紹介、こどもエコクラブ紹介、環境にやさしい文具の展示、ペットボトルのリサイクル製品・処理工程展示、竹炭・牛乳パックの紙すき、廃油石けんの展示、リサイクル体験コーナーなど■入場料〓無料■問合せ〓市民生活課生活環境係(内線157)へ。

アジア版画交流

2000

アジアを中心に世界で活躍する韓国・香港の作家と県内版画家の作品を一堂に展示します。■会期〓8月12日(土)〜14日(月)午前10時〜午後6時■会場〓クロス10■入場料〓無料■問合せ〓尾身伝吉(☎57-0316)へ。

美術館鑑賞ツアー

■日時〓8月6日(日)午前7時〜午後7時40分(集合午前6時40分)■集合同所〓十日町市公民館前■目的地〓目黒雅叙園美術館(東京都、根津美術館(東京都)■会費〓1万2千円(昼食代含む、当日受付にて徴収)■交通〓デラックス大型バス(バスガイド付き)■定員〓先着90人■主催〓十日町市芸術協会■申込み〓はがき(1枚に1人記載)に「第10回美術館鑑賞ツア

募集



十日町市社会福祉協議会職員募集

住宅(新発田市)マリンプシア日本海(新潟市)■募集人員〓親子20組(小学生および保護者40人、申込多数の場合抽選)■参加費〓親子一組あたり3千円■問合せ〓申込み〓8月7日(月)までに東北電力㈱十日町営業所(☎52-3107)へ電話申込み。

十日町地域産業集積活性化計画講演会

県が当地域を対象に再策定した「特定中小企業集積の活性化に関する計画」の説明と講演会を行います。計画は地域が培ってきた和装の技術を生かし、現代の生活にマッチした新分野を切り拓く試みを支援する内容となっています。■日時〓8月9日(水)午後1時30分〜3時30分■会場〓クロス10■入場料〓無料■演題〓染めと織りの新たな提案を目指して■講師〓富山弘基氏■問合せ〓商工観光課商工労政係(内線264)へ。



1、氏名、生年月日、性別、住所、電話番号を記入のうえ、7月31日(月)必着で信栄観光(〒948-0061市昭和町1)へ郵送■問合せ〓十日町公民館または信栄観光(☎52-7088)へ。

おもちゃ図書館

お子さんと遊びに来ませんか。子育ての相談にも応じます。■日時〓8月3日(木)・17日(木)午前9時30分〜11時30分■会場〓少年育成センター(勤労青少年ホーム)■問合せ〓健康福祉課児童家庭係(内線131)へ。

尾身サミットin鉢

尾身姓(旧姓の人も含む)の皆さん、懐かしい校庭で楽しいひと時を過ごしましょう。■日時〓8月13日(日)午後3時〜6時■会場〓真田小学校校庭■会費〓5千円■申込み・問合せ〓8月5日(土)までに尾身一郎(☎57-0620)へ。

夏休み親子施設見学会

東北電力では親子を対象とした施設見学会を開催します。■日時〓8月10日(木)午前8時〜午後6時■見学先〓東新潟火力発電所(聖籠町)オール電化モデル

出。申込書類は同事務局に配置あなたちも福祉保健医療の有資格者登録をしませんか

有資格者ではあるけれど、社会福祉施設・医療機関等に勤務していない人を登録し、情報提供や研修によって人材活用や資質向上を目指す登録制度を行っています。■登録資格〓ホームヘルパー、社会福祉士、介護福祉士、看護師(士)、理学療法士、作業療法士、保育士、保健婦(士)、歯科衛生士、栄養士など

■内容〓①登録者の相談にのります②登録名簿を社会福祉施設・医療機関等に情報提供します③登録者に研修会等の案内をします■登録方法〓登録や変更・訂正は本人の申し出になります■問合せ・登録受付〓社会福祉法人十日町市社会福祉協議会へ。

十日町市寿福祉会三好園職員募集

平成13年4月採用職員を募集中■採用職種〓①介護職員2人(正職員)②介護職員1人(臨時職員)■給与〓(12年4月現在)①148,700円②6,100円/日■受験資格〓①昭和50年4月2日以降に生まれた短期



保険料の徴収が始まります

国の特例対策のため、4月から9月まで保険料の負担がなかった65歳以上の人(第1号被保険者)の保険料の徴収が10月から始まります。

徴収の方法は、年金から天引きされる「特別徴収」と、市役所から送られる納付書や、口座振替で納めてもらう「普通徴収」に分けられます。

保険料表(平成12年度分年額)

1段階	住民税世帯非課税の老齢福祉年金受給者など	4,200円
2段階	住民税世帯非課税者	6,300円
3段階	住民税非課税者	8,400円
4段階	住民税課税者(所得が250万円未満)	10,500円
5段階	住民税課税者(所得が250万円以上)	12,600円

期別保険料表(平成12年度分)

	特別徴収	普通徴収	
		初回(10月)	2回目以降
1段階	1,400円	1,000円	800円
2段階	2,100円	1,500円	1,200円
3段階	2,800円	2,000円	1,600円
4段階	3,500円	2,100円	2,100円
5段階	4,200円	2,600円	2,500円

今年の保険料額は左表のとおりです。特別徴収者は3回に分けて、普通徴収者は5回に分けて納めてもらいます。一人ひとりの保険料額は、8月下旬に納入通知書でお知らせしますので確認してください。保険料の納付にご協力ください。

65歳になったら

65歳の誕生日の前日から第1号被保険者になります。被保険者証を郵送しますので、大切に保管してください。また、保険料もその月からかかります。

保険料額は

更・正職員登用あり③非常勤も可※常勤の場合月平均労働日は約20日■必要書類〓履歴書および資格証明書■選考方法〓面接を随時実施■問合せ・申込み〓必要書類を介護老人保健施設希望の里松涛園事務課(〒942-1342松之山町大字浦田2955-1 ☎02559-6-3015)へ提出

十日町市行政改革推進委員募集

■活動〓年間2〜3回開催する委員会において①行政改革大綱の策定に関する必要な調査、検討および意見陳述②大綱に定められた事項を推進するための助言を行っていただきます。■募集人員〓20歳以上の市民3人(市職員・市議会議員を除く)■申込み〓作文(私の考える行政改革)をテーマに800字以内)に氏名、生年月日、住所、電話番号を明記のうえ、8月15日(火)までに企画人事課人事秘書係に提出。(郵送の場合当日消印有効)■問合せ〓企画人事課人事秘書係(内線211)へ。

市営住宅入居者募集

■物件〓黒沢市営住宅1戸(昭和47年度建設、簡易耐火2階建)



十日町保健所前にある塚原橋の架け替え工事が完了し、車両通行が再開されます。これまでの皆様の協力に御礼申し上げます。■開通日時 8月1日(火) 正午(午前10時より開通式)

市道高山城之古線 塚原橋 開通



交通
ください。■補助金額 ①1万円までのものは50%補助(補助限度額3千円) ②1万円を越えるものは30%補助(補助限度額1万5千円) ■対象期間 9月30日(土)まで ■問合せ 市民生活課 生活環境係(内線157)へ。



講座
■間取り 6帖1室、4・5帖1室、DK ■家賃 11、400円〜25、100円 ■入居可能日 9月1日(金) ■募集期間 7月25日(火)〜8月11日(金) ■問合せ・申込み 建設課建築住宅係(内線274)へ。 ※入居資格等申込条件があります。

12年度訪問介護員養成研修(2級課程)
ホームヘルパーの養成研修 対象 訪問介護事業所への就労を希望する市民、原則として求職中の入 日程 10月3日(火)・4日(水)・5日(木)・10日(火)・11日(水)・12日(木)・23日(月)・24日(火)・25日(水)・11月14日(火)・15日(水)・16日(木)・20日(月)・21日(火)・12月5日(火)・6日(水)の計16回いずれも午前9時〜午後5時 ■会場 クロス10 ■受講料 6千8百円(教材代) ■定員 50人、申込み多数の場合抽選 ■申込み 8月21日(月)(消印有効)までに、往復はがきを新潟県社会福祉協議会福祉人材課「十日町会場」係(〒950-0857 新潟市上野2-2-2 新潟ユニゾンプラザ内)

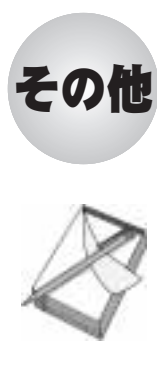
年金
へ郵送。 ※往信はがき裏に郵便番号・住所・氏名・生年月日・電話番号・職業の有無を記載。返信はがき表に希望者の住所・氏名を記載(申込みは一人1通)

8月11日(金)は 老齢福祉年金支払日

老齢福祉年金の支払いが8月11日(金)から市内の各郵便局で始まります。該当者(代理人可)は次のものを持参し受領してください。 ■持参するもの ①印鑑 ②国民年金証書 ③福祉年金定時申立書(8月2日(水)に本人宛に郵送しますので、必要事項を記入してきてください) ■受領方法 年金受領後、係員に国民年金証書と福祉年金定時申立書を提出してください。当日都合のつかない人は8月18日(金)までに市民生活課国民年金係においてください。 ■問合せ 市民生活課国民年金係(内線151)へ。

児童扶養手当と特別児童扶養手当の届を忘れずに

現在、児童扶養手当を受けている人は「現況届」を、特別児童



8月の休館日

■公民館本館 毎週月曜日 ■総合体育館 1日(火)・15日(火)・29日(火) ■博物館 7日(月)・21日(月)・28日(月) ■情報館 7日(月)・21日(月)・28日(月)・31日(木) ■勤労青少年ホーム 毎週日曜日

行方不明者を探す 相談所開設

警察では行方不明者の所在確認調査や、全国で亡くなった身元不明者の情報を提供する相談所を開設します。 ■巡回相談 8月7日(月)午前9時〜午後5時・長岡警察署(☎0258-3810110) ■特別相談所 8月の1か月間、平日午前9時〜午後5時まで新潟県警察本部鑑識課(県庁隣り ☎025-28510110)で開設。

土地への立入りにご協力を

管内図作成のため、8月1日(火)から12月28日(木)まで、市内全域で土地への立入りを行います。立ち入る者は建設課職員および測量業者(市発行の身分証

扶養手当を受けている人は「所得状況届」を8月11日(金)から9月11日(月)までに証書・印鑑等を持参し、本人が届け出てください。届けないと8月以降手当を受けられなくなることがあります。 ■届出先・問合せ 児童扶養手当は市民生活課国民年金係へ。特別児童扶養手当は健康福祉課障害援護係(内線133)へ。



保健福祉 心の健康相談

■日時 8月8日(火)午後1時30分〜2時30分 ■会場 保健センター ■医師 江口医師(江口医院) ■申込み 健康福祉課健康増進係(内線144)または十日町保健所(☎57-2400)へ。



環境 生ごみ処理容器 購入補助事業

市ではごみの減量を図るため登録店から「家庭用生ごみ処理容器」を購入した場合、次の金額を補助しています。ご利用く

明書持参)です。ご協力をお願いします。 ■問合せ 建設課都市計画係(内線253)へ。



8月の献血 全血献血

■期日 ①8月4日(金)②6日(日) ■受付 ①午前9時30分〜正午、午後1時〜3時30分 ②午前10時〜正午、午後1時〜4時 ■会場 ①下条地区公民館 ②ライオン堂 ■問合せ 健康福祉課保健予防係(内線141)へ。

成分献血

事前申込みが必要です。 ■期日 8月4日(金) ■会場 下条地区公民館 ■問合せ・申込み 健康福祉課保健予防係へ。

訂正とお詫び

7月10日号7ページの平成12年度水道事業予算(円グラフ内)に誤りがありました。正しくは、支払利息15、864万円(26%)、減価償却費14、584万円(23%)、その他6、994万円です。訂正しお詫びします。

8月の乳幼児健康診査と休日救急医 健康福祉課 ☎57-3111

乳幼児健康診査 会場 保健センター			
事業名	期日	受付時間	対象児
3歳児健診 (3歳6か月児が対象です)	17日(木)	午後1時〜1時45分	9年2月生まれの幼児
1歳6か月児健診	24日(木)	午後1時〜1時45分	11年2月生まれの幼児
4か月児健診	30日(水)	午後1時〜1時30分	12年4月生まれの幼児
2歳6か月児身体測定	今月はお休みです。		
10か月児身体測定	30日(水)	午前9時15分〜10時	11年10月生まれの幼児

- ①1歳6か月児、3歳児健診は歯科検診あり。
- ②4か月児健診を受けない場合は、保健予防係まで書類を取りに来てください。
- ③3歳児健診前に検査セットを送りますので、届かない人は保健予防係(内線141)まで連絡してください。

休日救急医			
期日	医療機関名	所在地	電話番号
6日(日)	富田医院	神明町	52-3269
13日(日)	たかき医院	土市5	58-2361
20日(日)	本町クリニック	本町3	50-1160
27日(日)	小林内科医院	中町	52-7155



8月の相談日

◎健康相談 保健婦による相談		
期日	会場	時間
7・14・21・28日(月)	保健センター	午前9時〜11時30分
8日(火)	川治地区公民館	午前9時〜11時30分
	北和会館	午後1時30分〜4時
17日(木)	就業改善センター	午前9時〜11時30分
	山谷集会所	午後1時30分〜4時
25日(金)	飛渡地区公民館	午前9時30分〜11時30分
	羽根川荘	午前9時〜11時30分
18日(金)	水沢地区公民館	午前9時〜11時30分
	平成園	午後1時30分〜4時
18日(金)	中条地区公民館	午前9時〜11時30分
	北原集落センター	午後1時30分〜4時
	下条地区公民館	午前9時〜11時30分
18日(金)	上新田公民館	午後1時30分〜4時
	※健康手帳のある人はご持参ください。	

◎高齢者職業相談

毎週月〜金曜日
午前9時〜午後4時
会場：高齢者職業相談室

◎定例行政相談

11日(金)
午前10時〜午後3時
会場：市民相談室

◎法律相談

電話で市民生活課へ要予約
10日(木) 大塚 勝 弁護士
24日(木) 佐藤伍一郎 弁護士
午後1時30分〜午後4時
会場：市民相談室

むし歯のないよい歯の子

6月の3歳児健診を受けた子34人

よい歯の子	住所	保護者
村山 賢人	西本町1	弥生
林 昂平	小泉1	正明
湯澤 俊哉	水沢2	昭一
小宮 山冬花	下条本町	一行
小林 秀	旭ヶ丘	俊行
松井 毬恵	高田町3	西好広
黒島 彩音	水野町	信一
中島 和也	新座1	美世子
野上 未希	高島1	隆
小林 博人	城之古1	俊也
齋藤 悠	妻有東1	陽子
井口 菜穂	大黒沢3	幸男
庭野 恭輔	田川町3	覚
宮沢 佑花	新宮1	一郎
横尾 美優紀	稲荷町4	伴隆
春日 薫穂	谷内丑1	正昭
樋口 実乃里	中条中町	昭

青春リレー

(64)

越村 暢^{まさ}

夫さん 1979年生
滝泰勤務・新座4―2

伝統ある日本文化に関わる仕事をしたいと思い、きもの道を選択し、高校卒業後、この会社に就職しました。

型友禅の仕事をしています。が、毎日が発見であり、奥の深さと味わいを感じ、楽しんでやっています。

趣味は、いろいろありますが、当面サークル・モノトーンの写真展に向けてがんばっています。これは、8月に駅の地下道、情報館、公民館と順次展示する予定ですが、自分たちの実力を試す機会と

らえています。

また、公民館の成人講座で陶芸、立体造型を学んでいます。また、立体造型については、秋の市展に応募したいと思

い、制作に力をいれています。スポーツは、高校では卓球をしていましたが、小学校で

少年野球をやっていたこともあり、社会人になってから無性に野球がやりたくなり、会

社の野球部でキャッチャーをしています。

結婚については、30歳までにはしたいと思っています。



携帯軽量化

総合マクト

「新しい携帯、重くて結構な重さだよね。」

「え、そんなに重いの？」

「そう、これ、軽いのよ。」

「ほんとに？」

「ほんとに、これ、軽いのよ。」

「ほんとに？」

「ほんとに、これ、軽いのよ。」

スクールNOW

No.52

つくろう!みんなの笑顔

十日町中学校



今年度、生徒会は「つくろう!みんなの笑顔」をスローガンに、学校の目標である「あけびお」(あいさつ・けじめ・美化・思いやり)運動に取り組んでいます。5・6月の目標は「鉛筆力リカリ楽しく勉強」と「燃え上がる十中魂爆発だ!」でした。

6月6日(火)の郡市陸上競技大会をかわきりに、各種大会が開催され、十中も多くの中越大会への出場権を手に入れることができました。

生徒みんなが大会に向け、一生懸命に練習をしました。大会では応援団と選手団がひとつになり、選手のプレーを盛り上げました。こんな姿が結果にあらわれたのだと思います。みんなの笑顔がはじけました。

友情応援という力で、部活動の大会では“さわやか十中”を見せました。学校生活でも、さわやかな笑顔があふれる十中を目指します。

信濃川の増水に注意

夏是水難事故の増える季節です。信濃川沿岸には水難事故防止のためのサイレンやスピーカーが設置されています。警報を聞いたら早めに安全な場所に退避しましょう。

十日町市民の願い
雪の国のきものの町で
今日よりすばらしい
明日を夢みて
今日に限りない
感謝をささげ
今日を人々のために
働けることを
念じてやまない

市の花
「山つつじ」



市の木
「きり」

